

No. 39574. Multilateral

UNITED NATIONS CONVENTION
AGAINST TRANSNATIONAL
ORGANIZED CRIME. NEW YORK,
15 NOVEMBER 2000 [*United Nations, Treaty
Series, vol. 2225, I-39574.*]

PROTOCOL AGAINST THE SMUGGLING OF
MIGRANTS BY LAND, SEA AND AIR,
SUPPLEMENTING THE UNITED NATIONS
CONVENTION AGAINST TRANSNATIONAL
ORGANIZED CRIME. NEW YORK,
15 NOVEMBER 2000 [*United Nations, Treaty
Series, vol. 2241, A-39574.*]

*OBJECTION TO THE RESERVATION MADE BY
AFGHANISTAN UPON ACCESSION**

Bulgaria

*Notification deposited with the Secretary-
General of the United Nations:
19 January 2018*

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 19 January
2018*

**No UNTS volume number has yet been determined for
this record.*

N° 39574. Multilatéral

CONVENTION DES NATIONS UNIES
CONTRE LA CRIMINALITÉ
TRANSNATIONALE ORGANISÉE. NEW
YORK, 15 NOVEMBRE 2000 [*Nations
Unies, Recueil des Traités, vol. 2225, I-39574.*]

PROTOCOLE CONTRE LE TRAFIC ILLICITE DE
MIGRANTS PAR TERRE, AIR ET MER,
ADDITIONNEL À LA CONVENTION DES
NATIONS UNIES CONTRE LA CRIMINALITÉ
TRANSNATIONALE ORGANISÉE. NEW YORK,
15 NOVEMBRE 2000 [*Nations Unies, Recueil
des Traités, vol. 2241, A-39574.*]

*OBJECTION À LA RÉSERVE FORMULÉE PAR
L'AFGHANISTAN LORS DE L'ADHÉSION**

Bulgarie

*Dépôt de la notification auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 19 janvier 2018*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de
l'Organisation des Nations Unies :
d'office, 19 janvier 2018*

**Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie
pour ce dossier.*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

The Republic of Bulgaria has carefully examined the reservation made by the Islamic Republic of Afghanistan upon accession to the Protocol against the Smuggling of Migrants by Land, Sea and Air, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime, adopted in New York on 15 November 2000, which states that ‘... the Government of the Islamic Republic of Afghanistan registers its reservation in relation to Article 18 of the said Protocol.’

The Republic of Bulgaria considers that the exclusion of the application of Article 18 of the Protocol as a whole places an obstacle to the sufficient implementation of the obligations laid down therein concerning the return of smuggled migrants, thus affecting the efficient cooperation among States Parties to the Protocol. Therefore, we consider that the aforementioned reservation to Article 18 is incompatible with the object and the purpose of the Protocol.

According to the aforesaid, the Republic of Bulgaria objects to the reservation made by the Islamic Republic of Afghanistan concerning Article 18 of the Protocol against the Smuggling of Migrants by Land, Sea and Air, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime.

However, the Republic of Bulgaria specifies that this objection shall not preclude the entry into force of the Protocol between the Republic of Bulgaria and the Islamic Republic of Afghanistan, without the Islamic Republic of Afghanistan benefitting from its reservation.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

La République de Bulgarie a examiné attentivement la réserve que la République islamique d’Afghanistan a émise au moment de son adhésion au Protocole contre le trafic illicite de migrants par terre, air et mer, additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée, adopté à New York le 15 novembre 2000, qui stipule que le gouvernement de la République islamique d’Afghanistan formule une réserve à l’article 18 dudit protocole.

La République de Bulgarie considère que l’exclusion de l’application de l’article 18 du Protocole dans son intégralité constitue un obstacle à la mise en œuvre suffisante des obligations qui y sont énoncées concernant le retour des migrants objet de trafic illicite, affectant ainsi la coopération efficace entre les États Parties au Protocole. Par conséquent, nous considérons que la réserve à l’article 18 susmentionnée est incompatible avec l’objet et le but du Protocole.

Selon ce qui précède, la République de Bulgarie s’oppose à la réserve formulée par la République islamique d’Afghanistan concernant l’article 18 du Protocole contre le trafic illicite de migrants par terre, air et mer, additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée.

Toutefois, la République de Bulgarie spécifie que cette objection ne fait pas obstacle à l’entrée en vigueur du Protocole entre la République de Bulgarie et la République islamique d’Afghanistan, sans que la République islamique d’Afghanistan ne puisse se prévaloir de la réserve susmentionnée.